

SBMV 760 AW



it Istruzioni originali
Equilibratrice per ruote

en Original instructions
Wheel Balancing Machine

fr Notice originale
Banc d'équilibrage de roues

de Originalbetriebsanleitung
Radwuchtmaschine

es Manual original
Máquina de equilibrado de ruedas

ru Инструкции по эксплуатации
Балансировка

Indice Italiano	4
Contents English	34
Sommaire Français	64
Inhaltsverzeichnis Deutsch	94
Índice Español	124
Содержание Русский	154

Содержание

1. Используемые условные обозначения	155	8.3	Установки и Сервис	168	
1.1	В документации	155	8.3.1	Градуировка	168
1.1.1	Предупреждающие указания – структура и значение	155	8.3.2	Установки	168
1.1.2	Условные обозначения в документации	155	8.3.3	Индивидуализированные установки	168
1.2	На изделия	155	8.3.4	Установки разрешения и единицы измерения	169
<hr/>					
2. Инструкции пользователя	156	9. Балансировка колеса		169	
2.1	Важные указания	9.1	Выбор вида транспортного средства и программы балансировки	169	
2.2	Указания по технике безопасности	9.2	Введение данных обода	170	
2.3	Электромагнитная совместимость (EMC)	9.3	Измерение дисбаланса	172	
<hr/>					
3. Описание продукта	156	9.4	Крепление балансировочных грузов	172	
3.1	Предусмотренное использование	9.4.1	Распределение балансировочных грузов (разделение)	172	
3.2	Необходимые требования	9.4.2	Без ALUDATA®	172	
3.3	Оснащение	9.4.3	С лазерным лучом	172	
3.4	Специальные комплектующие детали	9.4.4	С ALUDATA®	173	
3.5	SBMV 760 AW	157			
<hr/>					
4. Первый запуск в работу	158	9.5	Ручной раздвижной калибр	173	
4.1	Снятие упаковки	158	9.5.1	Измерение ширины обода	173
4.2	Установка	158	9.5.2	Установка балансировочных грузов.	174
4.3	Монтаж защитного колпака колеса	159	9.6	Измерительный циркулюоне	174
4.4	Монтаж углового щупа	159	<hr/>		
4.5	Монтаж дисплея	160	10. Минимизация дисбаланса	175	
4.6	Подключение к электропитанию	161	<hr/>		
4.7	Проверка направления вращения	161	11. Неполадки	176	
4.8	Градуировка углового щупа	161	<hr/>		
4.9	Градуировка SBMV 760 AW	162	12. Техобслуживание	178	
<hr/>					
5. Монтажи демонтаж фланца	163	12.1	Очистка и техобслуживание	178	
5.1	Демонтаж фланца	163	12.2	Градуировка	178
5.2	Монтаж фланца	163	12.2.1	Вызов меню градуировки	178
<hr/>					
6. Крепление и снятие колеса	164	12.2.2	Градуировка фланца	178	
6.1	Крепление колеса	164	12.2.3	Градуировка электронного раздвижного калибра/ измерительного кронштейна с дисплей	179
6.2	Снятие колеса	164	12.2.4	Calibrazione SBMV 760 AW	180
<hr/>					
7. Эксплуатация	165	12.2.5	Контрольное измерение	180	
7.1	Начальная страница	165	<hr/>		
7.2	Отображение на экране	165	13. Вывод из эксплуатации	181	
7.2.1	Панель состояния	165	13.1	Временные вывод из эксплуатации	181
7.2.2	Зона отображения	165	13.2	Смена положения	181
7.2.3	Панель функциональных клавиш	165	13.3	Утилизация и сдача в металлолом	181
7.2.4	Кнопка EXIT	165	13.3.1	Вещества с риском загрязнения вод	181
7.3	Панель управления	165	13.3.2	Станок SBMV 760 AW и комплектующие детали	181
7.4	Определить размещение кнопок быстрого вызова	166	<hr/>		
<hr/>					
8. Структура программы	167	14. Технические данные		181	
8.1	Балансировка колеса	167	14.1	SBMV 760 AW	181
8.2	Характеристики обода	167	14.2	Рабочая область	181
			14.3	Габаритные размеры и вес	182

1. Используемые условные обозначения

1.1 В документации

1.1.1 Предупреждающие указания – структура и значение

Предупреждающие указания указывают на опасность и её последствия для пользователя или находящихся вблизи людей. А также, предупреждающие указания описывают меры предотвращения этих опасностей.

Особенно важную роль играют ключевые слова. Они являются показателем вероятности проявления и степени опасности в случае её несоблюдения:

Сигнальное слово	Вероятность возникновения	Тяжесть опасности при несоблюдении
ОПАСНОСТЬ	Прямая опасность	Смерть или физические травмы тяжёлые
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Потенциальная опасность	Смерть или физические травмы тяжёлые
ОСТОРОЖНО	Ситуация потенциально опасная	Физические травмы лёгкие

Далее на примере приводится предупреждающее указание "Наличие компонентов под напряжением" с ключевым словом **ОПАСНОСТЬ**:



ОПАСНОСТЬ - наличие частей под напряжением при открытии SBMV 760 AW!

Травмы, остановка сердца или смерть в результате поражения электрическим током при контакте с частями под напряжением (напр. главный выключатель, печатные платы).

- Операции, выполняемые на рабочих средствах или на электрических системах, должны выполняться только электриками или специально обученным персоналом под непосредственным руководством и наблюдением со стороны электрика.
- Перед открыванием, отсоединить SBMV 760 AW от сети электропитания.

1.1.2 Условные обозначения в документации

Знак	Наименование	Значение
!	Внимание	Предупреждает о потенциальном имущественном ущербе.
i	Информация к сведению	Прикладные указания и другая полезная информация.

Знак	Наименование	Значение
1. 2.	Подробные инструкции	Инструкции из нескольких этапов.
➤	Краткие руководства	Инструкции в один этап.
⇨	Мгновенный результат	В инструкциях виден мгновенный результат.
➔	Конечный результат	В заключение инструкции виден конечный результат.

1.2 На изделии

- ! Соблюдать все предупреждающие знаки на изделии и поддерживать соответствующие этикетки в целости и чётко читаемыми!



ОПАСНОСТЬ – наличие частей под напряжением при открытии SBMV 760 AW!

Травмы, остановка сердца или смерть в результате поражения электрическим током при контакте с частями под напряжением (напр. главный выключатель, печатные платы).

- Операции, выполняемые на рабочих средствах или на электрических системах, должны выполняться только электриками или специально обученным персоналом под непосредственным руководством и наблюдением со стороны электрика.
- Перед открыванием, отсоединить SBMV 760 AW от сети электропитания.



Утилизация

Электрические и электронные приборы, выведенные из эксплуатации, а также их кабельная проводка, аккумуляторы и батареи, должно быть утилизированы отдельно от бытовых отходов.



Направление вращения колеса

Колесо должно вращаться в указанном направлении (смотреть гл. 4.7).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – лазерный пучок! *

Тяжёлые повреждения глаз из-за воздействия на них лазерного пучка (в течение более 0,2 секунд).

- Не смотрите прямо на источник лазерного излучения.

* Только в варианте с лазерной индикацией положения

2. Инструкции пользователя

2.1 Важные указания

Важные замечания по авторским правам, ответственности и гарантии, группе пользователей и обязательствах предприятия, содержатся в инструкциях, которые предоставляются отдельно "Важные замечания и указания по технике безопасности Sicam Tire Equipment". Перед запуском в работу, подключением и эксплуатацией SBMV 760 AW необходимо внимательно прочесть настоящие инструкции, и соблюдать их в обязательном порядке.

2.2 Указания по технике безопасности

Все предупреждения по технике безопасности находятся в отдельных инструкциях "Важные замечания и указания по технике безопасности Sicam Tire Equipment". Перед запуском в работу, подключением и эксплуатацией SBMV 760 AW необходимо внимательно прочесть настоящие инструкции, и соблюдать их в обязательном порядке.

2.3 Электромагнитная совместимость (EMC)

SBMV 760 AW удовлетворяет требования Директивы EMC 2004/108/EG.

II Станок SBMV 760 AW это продукт класса/категории А согласно EN 61 326. SBMV 760 AW и может вызвать высокочастотные помехи (радиопомехи) в жилой среде, поэтому, возможно появиться необходимость в применении необходимых мер для подавления радиопомех. В этом случае, пользователю, возможно, понадобится применение соответствующих мер.

3. Описание продукта

3.1 Предусмотренное использование

SBMV 760 AW это балансировочный станок для колёс с механическим стопором для балансировки колёс легковых автомобилей и мотоциклов с диаметром обода 12"- 30" и шириной обода 1"- 24". SBMV 760 AW может быть использован только в указанных целях и только в рабочей среде, указанной в данных инструкциях. Любое неуказанное применение считается несанкционированным, а, следовательно, запрещённым.

II Изготовитель не несёт ответственность за урон при несанкционированном применении.

3.2 Необходимые требования

SBMV 760 AW должен быть установлен на ровной бетонной поверхности или из материала со схожими характеристиками и надёжно закреплён.

II Неравномерное дно или влияние вибрации, могут привести к неточностям при измерениях нарушения равновесия.

3.3 Оснащение

Определение	Код заказа	№
SBMV 760 AW	смотреть идентификационную табличку	
TSEI UNI 5933 M8x20 BRT	1 695 020 709	1
Рым-болт M10 ZNT	1 695 040 641	1
TCEI UNI 5931 M5x80 TF ZNT B.	1 695 042 207	1
Быстрое соединение с внешней резьбой 1/4	1 695 042 398	1
Эластичный штифт UNI 6873 8x20	1 695 042 987	1
Калибр измерения ширины	1 695 602 700	1
Захват для противовеса	1 695 606 500	1
Калибр установки грузов	1 695 629 400	1
Руководство для оператора	1 695 656 422	1
Быстрое коническое соединение	1 695 602 400	1
Кабель питания	1 695 652 991	1
Передняя часть простого щупа	1 695 653 510	1
Задняя часть простого щупа	1 695 653 511	1
Крепежная надставка к рым-болту M10 ZNT	1 695 655 338	1
Штырь калибровки ZNT	1 695 655 496	1
Противовес 60 гр. ZN	1 695 654 377	1
Плоская шайба UNI 6593 8,5X24X4 ZNT	1 695 040 503	3
TE UNI 5739 MA8X70 8.8 PG TF BRT	1 695 041 315	3
Анкерный болт Fisher SLM 8	1 695 041 316	3
Скрепа напольного крепления	1 695 655 572	2

3.4 Специальные комплектующие детали

Определение	Код заказа
Четвёртый центрирующий конус Ø от 120 до 174 мм	1 695 606 300
Конус ø 89-132 внутренний 40 мм	1 695 653 449
Комплект быстрых соединений фланца 3/4/5 отверстий	1 695 612 100
Фланец с тремя кронштейнами для лёгкого коммерческого транспорта	1 695 653 420
Фланец TSP для BMW	1 695 653 827
Быстрая гайка M101,25 мм длины	1 695 654 042
Группа фланца 3/4/5 отверстий, стандартные гайки	1 695 654 043
Противовес 60 гр. Zn сертифицированный	1 695 654 376
Комплект 4 конуса 42-111.5 мм	1 695 655 293
«Супер-быстрый» фланец	1 695 654 039
Комплект для принтера USB для балансировочного станка	1 659 654 956
Клавиатура PS2 черная ITA	1 695 800 125
Центровочное кольцо ø50/60/66/71 мм	1 695 656 571
Кольцо 10 мм + гайка + распорные детали	1 695 653 430
Подставка под принтер, конус и фланцы	1 695 656 409
Опорная пластина кнопочного пульта	1 695 656 455
Распорное кольцо ободов	1 695 606 200

3.5 SBMV 760 AW

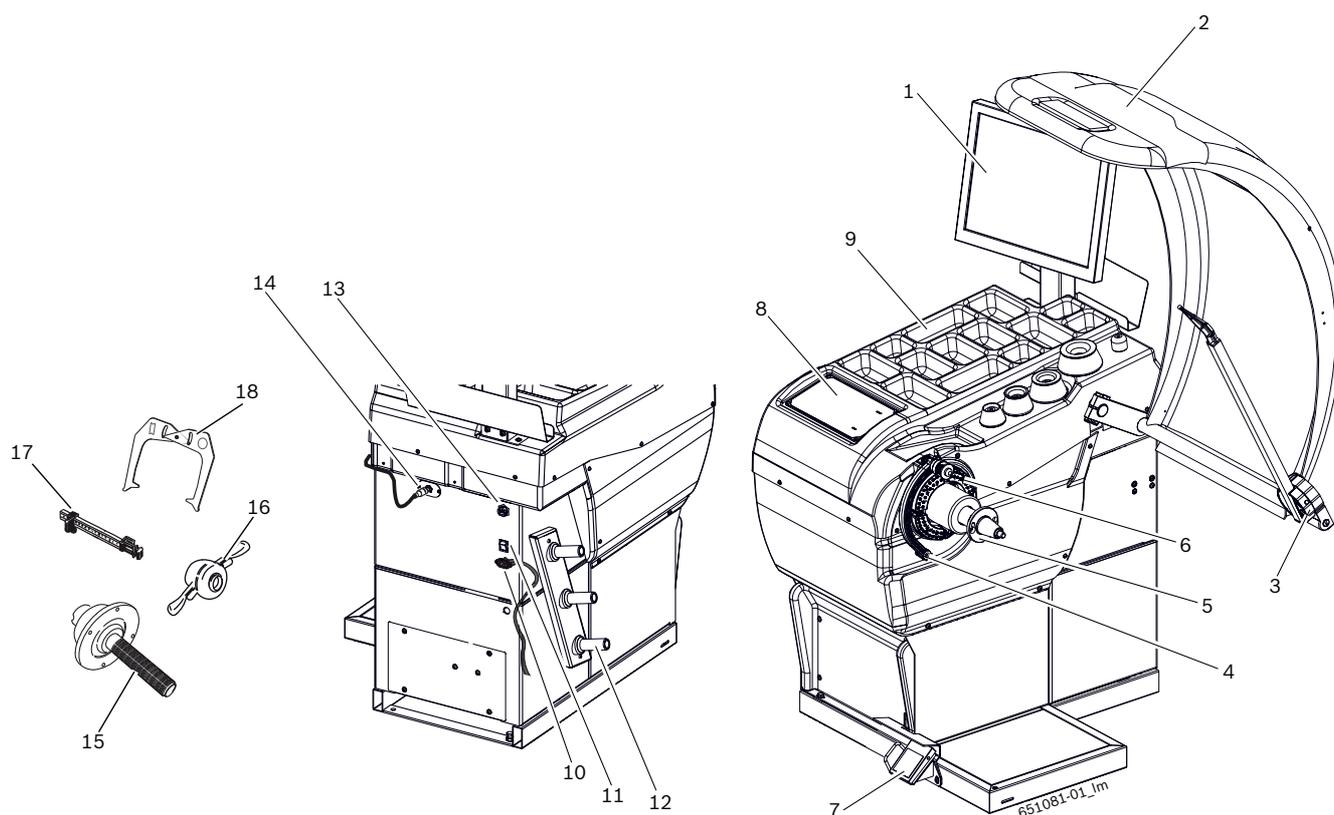


Fig. 1: SBMV 760 AW

Пол.	Наименование	Функция
1	Дисплей TFT	Отображение программного обеспечения (значения размеров и предупреждения по эксплуатации)
2	Защитный колпак колеса	<ul style="list-style-type: none"> Защита оператора от частиц, выходящих под большой скоростью наружу (напр., грязь, вода). Запустить измерение и остановить измерение см. гл. 8.3.3.
3	Калибр угловой длины	Считывание ширины обода.
4	Раздвижной калибр	<ul style="list-style-type: none"> Измерить расстояние обода колеса и его диаметр. Определить положения крепления адгезивных грузов.
5	Конус управляющего вала	Гнездо фланца.
6	Лазер ¹⁾	С отключенной функцией Easyfix положение адгезивных грузов указывается лазерным лучом, как только достигается положение баланса (смотреть гл. 8.3.2 и 9.3.3).
	Освещение ¹⁾	Всегда подключается, как только используется электронный раздвижной калибр.
7	Педаля	Заблокировать вал/колесо.
8	Панель управления	Правление SBMV 760 AW, смотреть гл. 7
9	Предметная полочка	Поверхность для установки балансировочных грузов и комплектующих деталей.
10	Отвод электропитания к сети	Крепление для кабеля электропитания
11	Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ	Включение/выключение SBMV 760 AW.
12	Опора крепёжных устройств	Для установки комплектующих на место.
13	Разъём USB	Обновление программного обеспечения.
14	Центральный центрирующий фланец	Закрепить колесо.
15	Центральный центрирующий фланец	Закрепить колесо.
16	Крепёжная гайка	Центрировать и закрепить колесо на конусе.
17	Ручной раздвижной калибр	Служит как дополнительный компонент, когда повреждён электронный раздвижной калибр.
18	Измерительный циркуль	Служит как дополнительный компонент, когда ширина обода и его диаметр не могут быть измерены электронными методами.

¹⁾В зависимости от версии, специальные комплектующие детали

4. Первый запуск в работу

4.1 Снятие упаковки

1. Снять стальную ленту и крепёжные скрепы.
2. Осторожно снять упаковку, для этого поднять её вверх.
3. Снять предохранительный колпак колеса, комплектующие детали и упаковочный материал с упакованного комплекса.

I Проверить целостность станка SBMV 760 AW и комплектующих и проверить видимых повреждений на компонентах. При появлении сомнений, не запускать в работу, а обратиться в центр технической поддержки.

I Утилизировать упаковочный материал, для этого сдать его в специальные сборочные пункты.

4.2 Установка

1. Ослабить болты, с помощью которых SBMV 760 AW крепиться к поддону.

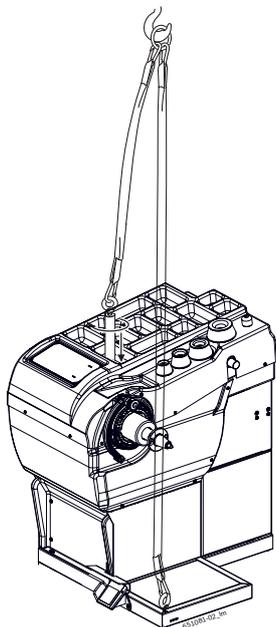


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - подъёмные ремни дефектные или неправильно закреплённые!

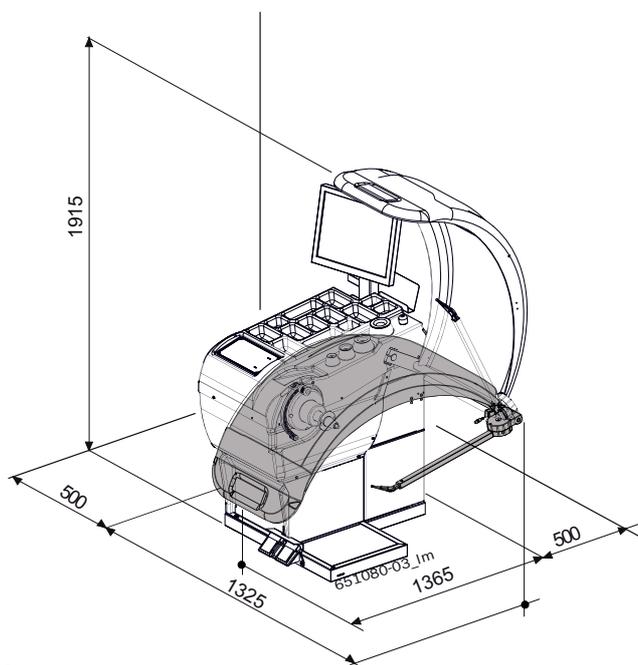
Опасность травм, связанных с падением SBMV 760 AW.

- Перед использованием проверить подъёмные ремни для обнаружения наличия возможного повреждения материала.
- Закрепить равномерно подъёмные ремни.
- Поднимать SBMV 760 AW осторожно.

2. Провести соответствующие ремни (2шт. L=1 м; 1шт. L=2 м) необходимой грузоподъёмности (ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ = 1000 кг; ФИОЛЕТОВОГО ЦВЕТА) как показано на рисунке.



3. Поднимать станок SBMV 760 AW с помощью подъёмного крана. Устанавливать оборудование в предусмотренной зоне, соблюдая минимальные указанные расстояния.



I Для обеспечения безопасного и эргономичного использования SBMV 760 AW, оборудование должно размещаться на примерном расстоянии 0,5м от ближайшей стены.



Предупреждение - опасность опрокидывания!

При балансировки колёс применяются силы больших размеров.

- Станок SBMV 760 AW должен закрепляться к полу не менее чем в 3 точках.
- Использовать соответствующие отверстия для болтов.

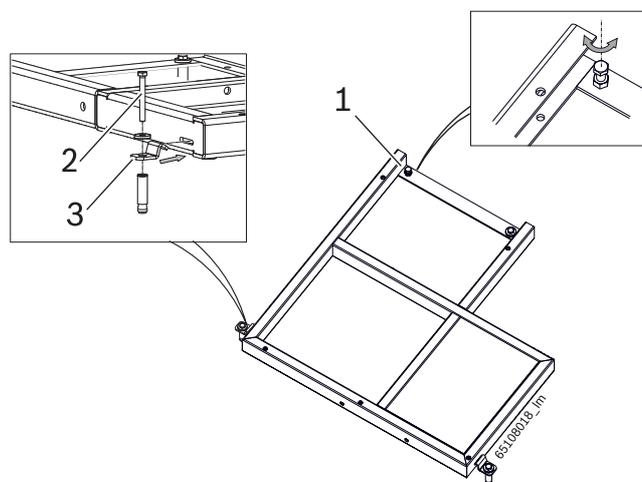
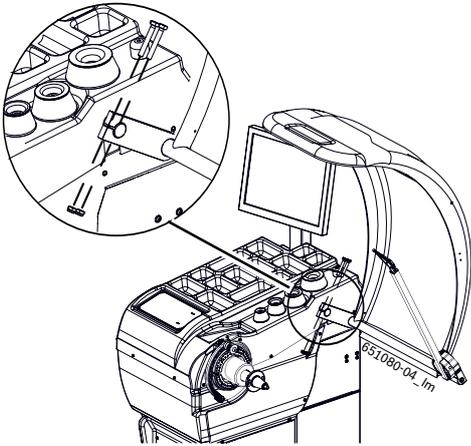


Fig. 2: Фиксация SBMV 760 AW

- 1 Регулировочный винт
- 2 Крепежные винты
- 3 Стремя

4.3 Монтаж защитного колпака колеса

- Установить защитный колпак колеса как показано на иллюстрации.



4.4 Монтаж углового щупа

- ⓘ Настоящая операция должна быть выполнена, когда защитный колпак колеса уже установлен на балансировочный станок.

1. Центрировать стержень углового щупа опорным вкладышем и закрепить штырем, поставляемым в

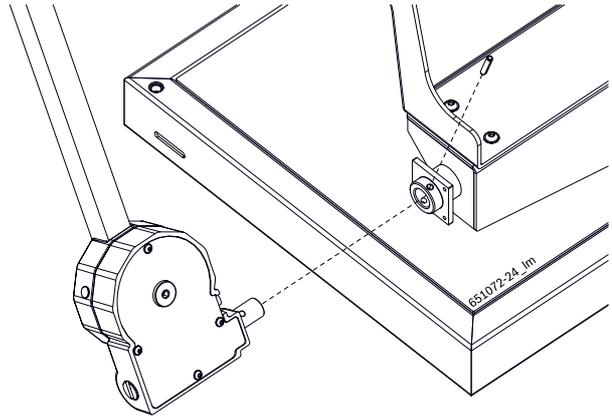


Fig. 3: Монтаж углового щупа

2. Закрепить пластинку концевого останова щупа угловой ширины к опорной трубе колпачка защиты колеса, скрепив 2 винтами в предусмотренных отверстиях.

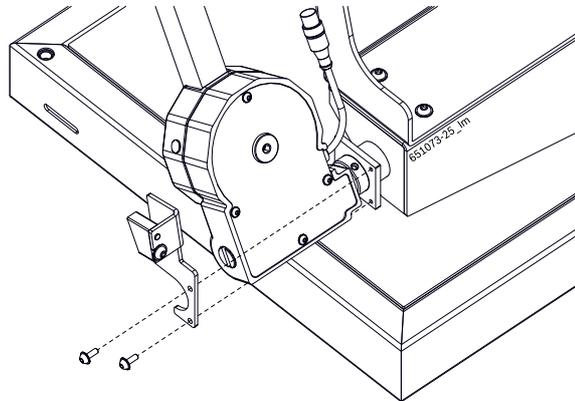
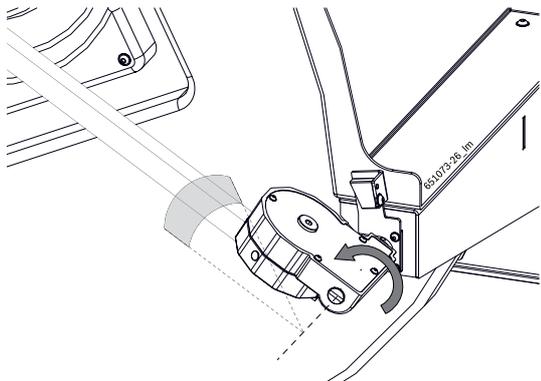


Fig. 4: Крепление пластинки концевого останова

i При необходимости для облегчения установки концевой останова повернуть шуп на несколько градусов против часовой стрелки .



3. Подключить соединительный кабель калибра угловой ширины с задней стороны балансировочного станка и закрепить с помощью скоб, входящих в оснащение, как показано на иллюстрации.

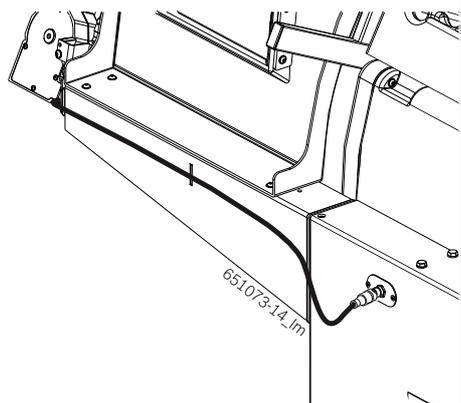
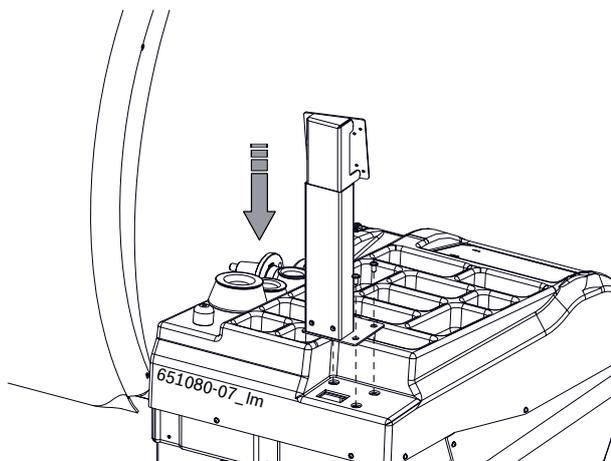


Fig. 5: Соединение калибра угловой ширины

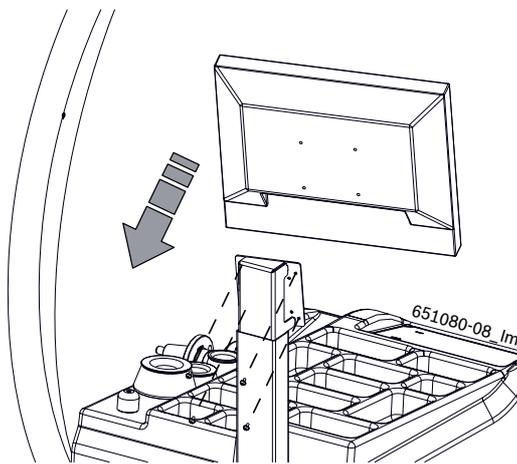
- 1 Соединительный кабель калибра угловой ширины
- 2 Скоба

4.5 Монтаж дисплея

1. Закрепить кронштейна дисплея 4 болтами к SBMV 760 AW.



2. Закрепить дисплей к кронштейну для дисплея.



3. Подсоединить провода.

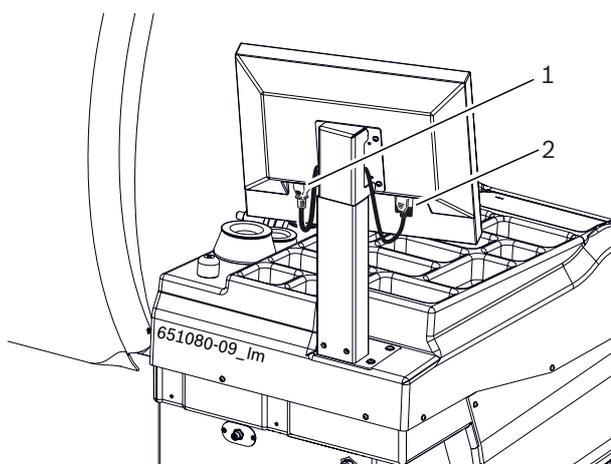


Fig. 6: Монтаж дисплея

- 1 Кабель электропитания дисплея
- 2 Соединительный кабель VGA дисплея

4.6 Подключение к электропитанию

! Подключить SBMV 760 AW к сети электропитания, только если совпадают напряжение сети и номинальное напряжение, указанное на идентификационной табличке.

1. Проверить, что совпадают давление сети и давление, указанное на идентификационной табличке.
2. Установить защиту на подключение станка SBMV 760 AW к сети электропитания в соответствии с национальными нормативными требованиями. Предписание защиты сети самого крепления, лежит на ответственности клиента.
3. Подключить кабель электропитания к станку SBMV 760 AW.

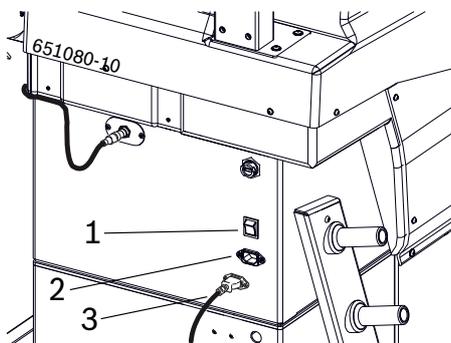


Fig. 7: Подключение к электропитанию

- 1 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Отвод для подключения к сети электропитания
- 3 Кабель электропитания

4.7 Проверка направления вращения

1. Проверить, что станок SBMV 760 AW правильно подключен к сети электропитания.
2. Включить SBMV 760 AW с помощью выключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
3. Подтвердить намерение продолжить нажатием клавиши **<OK>**
4. Закрыть защитный колпак колеса или нажать кнопку **<START>**.
⇒ Вал вращается.
5. Проверить направление вращения вала.

i Правильное направление вращения указано жёлтой стрелкой на станке SBMV 760 AW. Настоящая стрелка находится справа от фланца.

i При неправильном направлении вращения, станок SBMV 760 AW немедленно останавливается и появляется сообщение об ошибке **Errore 3** (смотреть гл. 11).

4.8 Градуировка углового щупа

1. запустить балансировочную машину.
2. В меню «**Установки и обслуживание**» выбрать Диагностика и подтвердить нажатием **<OK>**.



3. Ввести пароль: **<↓> <↓> <↑>**.

→ На табло появится меню стандартной диагностики (в режиме просмотра).

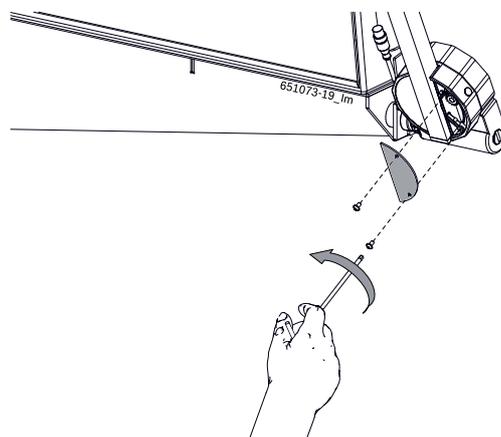
4. Ввести пароль: **<↑> <OK> <→>**.

→ На табло появится меню диагностики обслуживания (в режиме внесения изменений).

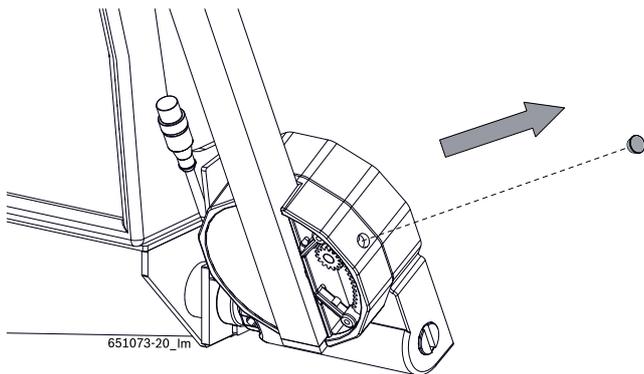
i После правильного введения пароля осуществляется доступ к меню диагностики; для перехода с одной страницы на другую использовать клавиши **<←>** и **<→>**;

i Для включения и выключения различных функция использовать клавиши **<↑>**, **<↓>** и **<OK>**.

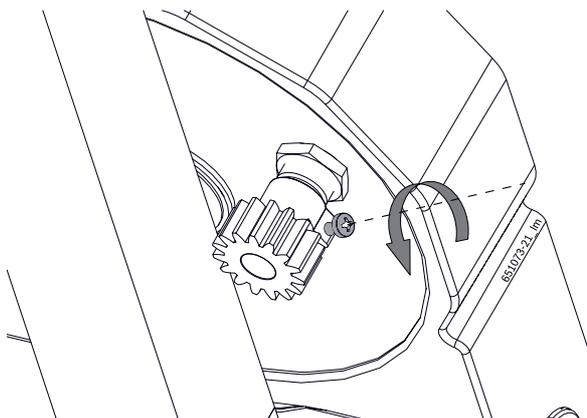
5. При помощи фигурного ключи отвинтить два крепежных винта им снять фронтальную крышку с углового щупа.



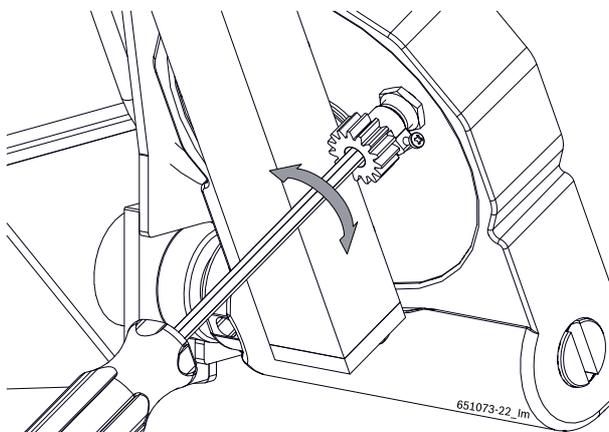
6. Снять резиновую пробку с боковой части корпуса щупа.



7. С помощью звездчатой отвертки, вставленной в боковое отверстие, ослабьте натяжение закрепленного на шестерне самореза до тех пор, пока шестерня не сможет передвигаться вдоль своей оси. .



8. С помощью обычной отвертки отрегулировать потенциометр таким образом, чтобы значение IN3 на выходе с планкой щупа в положении покоя было 2000 +/- 100.



9. Затянуть саморез, закрыть отверстие специальной пробкой и закрепить фронтальную крышку на корпусе ротора.
10. Прежде чем приступить к балансировке необходимо осуществить градуировку измерительного кронштейна, описанного в разд. 12.2.3

4.9 Градуировка SBMV 760 AW

! После первого запуска в работу необходимо выполнить градуировку.

1. Градуировка фланца.
 2. Градуировка раздвижного калибра и измерительного кронштейна.
 3. Градуировка с контрольным грузом.
 4. Выполнить контрольное измерение.
- Градуировка описана в главе 12.2

5. Монтажи демонтаж фланца

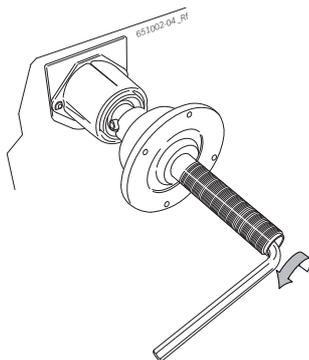
В следующих случаях необходим монтаж фланца:

- Первый запуск в работу
- Смена вида фланца (универсальный – с 3/4/5 отверстиями)
- Смена вида колеса (легковой автомобиль – мотоцикл)

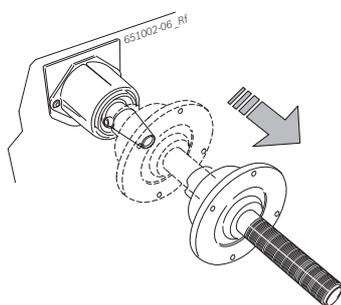
! Неправильно установленный фланец на вале, негативно влияет на точность балансировки. Перед тем как установить фланец, необходимо очистить его и обезжирить конус на вале и открытие фланца (снять защитный слой).

5.1 Демонтаж фланца

1. Нажать педаль.
⇨ Вал заблокирован.
2. Ослабить шестигранный болт кабеля.



3. Отсоединить фланец, для этого ударить резиновым молотком со стороны конуса.
4. Снять фланец с конуса.

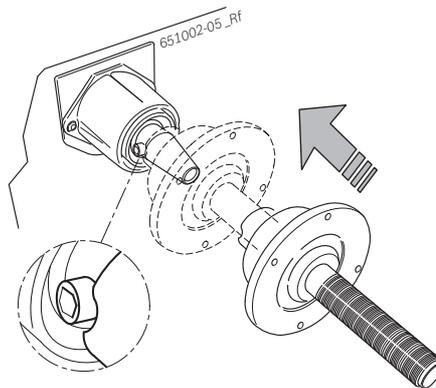


→ Фланец демонтирован.

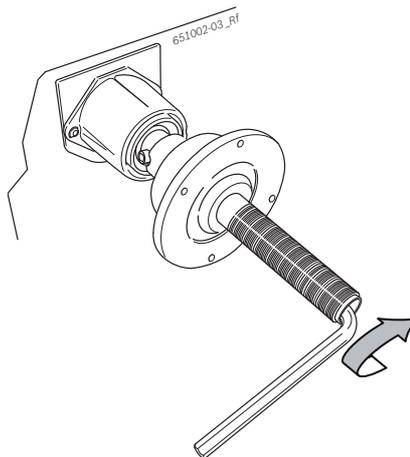
5.2 Монтаж фланца

! Очистить и обезжирить конус вала и открытие фланца.

1. Нажать педаль.
⇨ Вал заблокирован.
2. Установить фланец на вал.



3. Затянуть шестигранный болт кабеля.



→ Фланец монтирован.

6. Крепление и снятие колеса



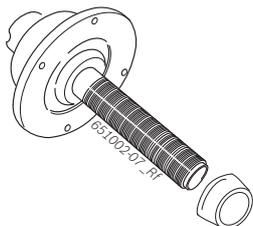
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – соскальзывание колеса!

Опасность раздавливающей травмы пальцев или других частей тела при закреплении или удалении колеса.

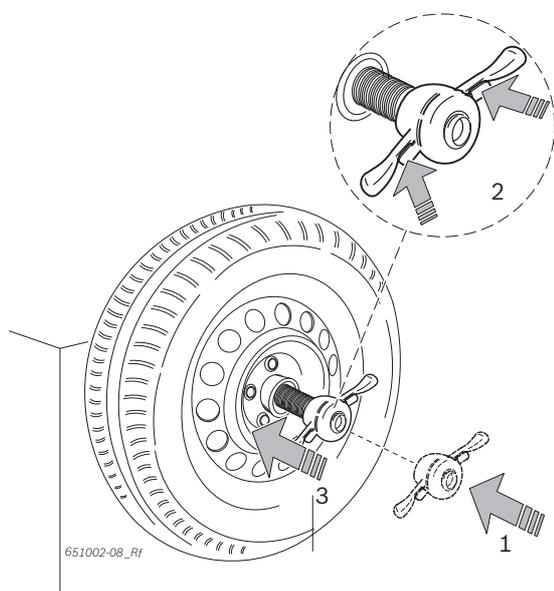
- Использовать защитные перчатки.
- Использовать защитную обувь.
- Не помещать пальцы между колесом и валом.
- Устанавливать тяжёлые колёса всегда вдвоём.

6.1 Крепление колеса

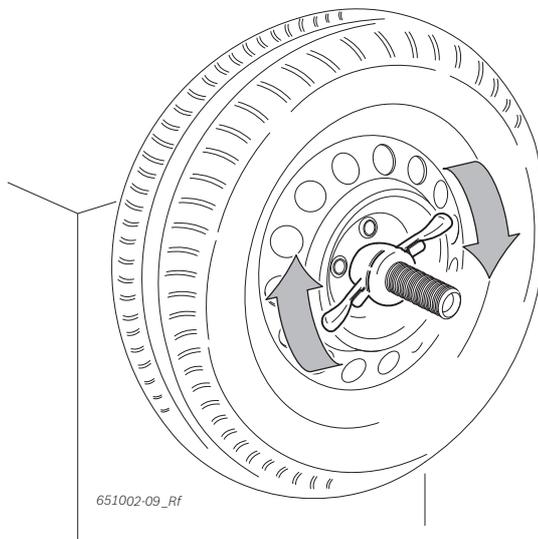
1. Включить SBMV 760 AW с помощью выключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
2. Использовать фланец для промышленного автотранспорта.



3. Удалять возможные загрязнения металлической щёткой.
4. Положение колеса на валу вблизи с конусом.
5. Установить гайку быстрого крепления сблокированную на валу и прочно протолкнуть его в контакт с колесом.



6. Снять разблокировку и повернуть гайку быстрого крепления по часовой стрелке, пока колесо не будет прочно заблокировано.



→ Колесо закреплено.

6.2 Снятие колеса

1. Повернуть крепёжную гайку против часовой стрелки и разблокировать колесо.
2. Разблокировать гайку быстрого крепления и снять её.
3. Снять колесо.

7. Эксплуатация

7.1 Начальная страница

И Запуска программного обеспечения отображается около 20 секунд, после включения станка SBMV 760 AW. Ещё через 40 секунд отображается начальная страница:



На начальной странице могут быть выбраны следующие меню:

Условное обозначение	Определение	Здесь доступ в меню
	Балансировка колеса	Программа балансировки
	Установки и сервис	Индивидуализированные установки, градуировка и техническая поддержка.

7.2 Отображение на экране



Fig. 8: Главная страница

- 1 Панель состояния
- 2 Зона отображения
- 3 Панель функциональных клавиш

7.2.1 Панель состояния

В зависимости от выбранного меню отображается следующая информация:

- Текущий пользователь.
- Выбранный вид транспорта.
- Текущая программа балансировки.
- Количество спиц, выбранных в "программе Split".

7.2.2 Зона отображения

Здесь отображается следующая информация:

- Данные обода и позиционирование раздвижного калибра/измерительного кронштейна.
- Информация о позиционировании и весу балансировочных грузов.

7.2.3 Панель функциональных клавиш

На панели функциональных клавиш отображаются функции, доступные в соответствующем меню. Для запуска функций, необходимо нажать на функциональную кнопку.

7.2.4 Кнопка EXIT

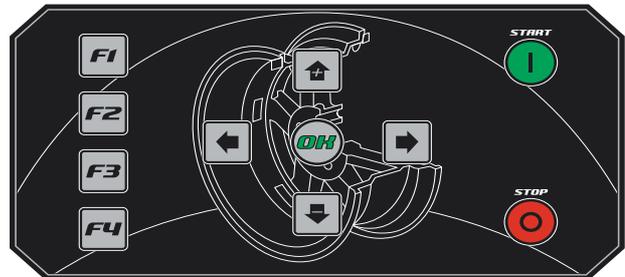
Условное обозначение	Описание
	Чтобы вернуться на предыдущую страницу, нажать <OK>

Настоящая кнопка позволяет выйти из выбранного меню и вернуться на предыдущую страницу.

И Чтобы занести в память полученные значение, нажать на кнопку <OK>.

7.3 Панель управления

С помощью кнопок быстрого вызова и кнопок и со стрелками, выполнить команду SBMV 760 AW. Соответствующие функции описаны в таблице 1.



Кнопка	Описание
<от F1> до <F4>	Кнопки быстрого вызова для быстрого доступа в отдельные меню (размещение кнопок быстрого вызова, смотреть гл. 7.4.
Кнопки со стрелками ↑ → ↓ ←	Навигация по меню и изменение данных колеса.
<OK>	Для подтверждения установок.
<START>	Запустить измерение.
<STOP>	Прервать измерение.

Tab. 1: Функции клавиш быстрого вызова и клавиши управления

И Касаясь одновременно несколько кнопок со стрелками (например, если положить всю ладонь) закрывается текущее меню и возвращается предыдущее.

7.4 Определить размещение кнопок быстрого вызова

И С помощью кнопки быстрого вызова можно вызвать часто используемую функцию быстро и напрямую, непосредственно с панели управления.

Следующие функции могут быть присвоены кнопке быстрого вызова:

	Подключить или отключить лазерный луч
	Меню Балансировки
	Меню "Минимизация дисбаланса"
	Выбор транспортного средства
	Выбор пользователя
	Меню "Программа Split"
	Выбор программы обода
	Ввод параметров обода
	Подключение выбранной функции к кнопке быстрого вызова F4

1. С начальной страницы, вызвать кнопками <→> и <OK> меню "Установки и Сервис".



2. Кнопками <→><→> и <OK> вызвать меню "Индивидуализированные установки".



3. Выбрать меню "Определить размещение кнопок быстрого вызова".



4. С помощью кнопок со стрелками →← выбрать требуемую кнопку быстрого вызова.
5. С помощью кнопок со стрелками ↑↓ выбрать требуемое положение (то есть функцию) и присвоить <OK> функцию к кнопке быстрого вызова.



- ⇒ Кнопка быстрого вызова показывается с выбранной функцией.
6. Повторить действия 4 и 5 для других кнопок быстрого вызова.
- Размещение (то есть присвоенная функция) кнопок быстрого вызова может быть изменено пользователем в любой момент.

8. Структура программы

8.1 Балансировка колеса



 Выбор пользователя 1, 2 или 3. Выбранные последние установки и данные обода, присваиваются настоящему пользователю и сохраняются.

 Выбор вида транспортного средства (легковой автомобиль или мотоцикл), вид выбранного транспортного средства будет отображен в панели состояния.

 Выбрать количество спиц.
По окончании измерения дисбаланса, грузы могут быть распределены за спицами.

 Выбор программы балансировки, 11 программ для легковых автомобилей, 5 программ для мотоциклов, выбранная программа отображается на панели состояния.

 Нажать **< OK >**, чтобы вернуться на предыдущую страницу.

 Указание точного измеренного значения, не скорректированное по дисбалансу.

 Вызов меню "Ввод данных обода".

 Вызов программы "Минимизация дисбаланса" (смотреть гл. 10).

 Подключает/отключает тормоз для блокирования фланца и колеса.

8.2 Характеристики обода



 Ввод диаметра обода с помощью кнопок + / -

 Ввод ширины обода с помощью кнопок + / -

 Ввод расстояния SBMV 760 AW относительно обода с помощью кнопок + / -

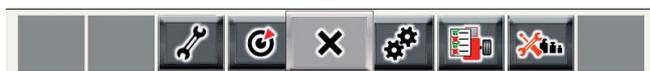
 Нажать **< OK >**, чтобы вернуться на предыдущую страницу.

 Выбор программы балансировки, 11 программ для легковых автомобилей, 5 программ для мотоциклов, выбранная программа отображается на панели состояния.

 Перевод единицы измерения мм / дюймы

 Выбор пользователя 1, 2 или 3. Выбранные последние установки и характеристики обода, присваиваются настоящему пользователю и сохраняются.

8.3 Установки и Сервис



	Вызов меню диагностики (только для службы технической поддержки)
	Вызов меню стандартной калибровки и калибровки factory (только для службы технической поддержки)
	Нажать < I >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.
	Установки (только для технической поддержки)
	Индивидуализированные установки
	Установки разрешения и единицы измерения

И Следующие условные обозначения используются в меню выбора:

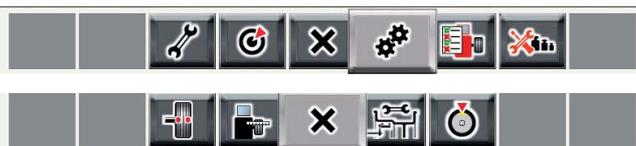
- Автоматическое присвоение (например, время)
- Ручное присвоение (например, с помощью педали)
- Функция отключена

8.3.1 Градуировка



	Градуировка с колесом. (смотреть гл. 12.2.4).
	Градуировка фланца. (смотреть гл. 12.2.2).
	Нажать < OK >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.
	Градуировка раздвижного калибра и измерительного кронштейна. (смотреть гл. 12.2.3).

8.3.2 Установки



	Подключает/отключает тормоз для блокирования фланца и колеса.
	Подключает или отключает раздвижной калибр и измерительный кронштейн.
	Нажать < OK >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.
	Выбор для занятия позиции посредством времени или педали. Установки педали невозможны, выбирать всегда время.
	<ul style="list-style-type: none"> • Установка адгезивного груза для ALU2, ALU3 и PAX2: <ul style="list-style-type: none"> - Установка PG: <ul style="list-style-type: none"> Применение с Easyfix® : Лазерный луч ¹⁾ и никаким образом не помогает при установке груза. - Установка P3, P6 или P12: <ul style="list-style-type: none"> С ручным раздвижным калибром или без дополнительных инструментов: Установка в позициях на 12 часов, 3 часа или 6 часов, лазерный луч¹⁾ устанавливается до достижения позиции (вращение колеса) и упрощает установку груза. • Во всех других программах и для всех других адгезивных грузов, балансировочный груз устанавливается положение на 12 часов!

¹⁾ в зависимости от версии, специальные комплектующие детали

8.3.3 Индивидуализированные установки



	Подключает или отключает заставку экрана
	Подключает или отключает звуковой сигнал подтверждения
	Выбор языка.
	Подключает или отключает автоматический запуск (запуск измерения при закрытии предохранительного колпака колеса)
	Нажать < OK >, чтобы вернуться на предыдущую страницу.
	Вызов меню "Определить размещение кнопок быстрого вызова" (смотреть гл. 7.4).

8.3.4 Установки разрешения и единицы измерения



Выбор указания веса в граммах (g) или унциях (oz)

Выбрать разрешение для веса
1 g / 0,05 oz или 5 g / 0,25 oz

Отмена остаточного значения:
Ввод значения веса, ниже которого, должно отображаться значение "0".

9. Балансировка колеса



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – колёса неправильно сбалансированы

Опасность травм, всвязи с изменёнными ходовыми характеристиками транспортного средства.

- SBMV 760 AW должен быть установлен на ровной поверхности и надёжно прикреплена винтами к полу.
- Предназначенный фланец должен устанавливаться на чистый, не смазанный вал.
- Использовать предназначенные аксессуары (конус, распорные кольца).
- Обод должен полностью прилегать к фланцу, удалить возможные загрязнения.
- После применения балансируочных грузов, произвести контрольный замер.

1. Включить SBMV 760 AW с помощью выключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
⇒ Открывается "**начальная страница**".
2. Открыть "**главную страницу балансировки колёс**" с помощью <ОК>.



9.1 Выбор вида транспортного средства и программы балансировки

Если ширина колеса меньше 3,5", рекомендуется выполнить статическую балансировку: в этом случае, вводится только значение диаметра обода. Значения для расстояния и ширины обода могут быть установлены на любое значение, в дюймах или в мм.

1. Проверить **вид транспортного средства**, выбранного в настоящий момент (легковой автомобиль или мотоцикл) в панели состояния, при необходимости изменить установки и подтвердить с помощью кнопки < О К >.

2. Проверить **программу балансировки**, выбранного в настоящий момент в панели состояния, при необходимости изменить установки и подтвердить с помощью кнопки **< OK >**.

i Только для PAX2 и ALU2 (внутренняя и внешняя сторона), а также ALU3 (внешняя сторона) действуют текущие установки для применения адгезивного груза (смотреть гл. 8.3.2), во всех других случаях, применять адгезивные весы и весы, закрепляемые болтами, всегда в положение на 12 часов..

	Статическая балансировка уровня 3
	Статическая балансировка уровня 2
	Статическая балансировка уровня 1
	Pax2: обод Pax для адгезивных грузов спрятанных
	Pax1: обод Pax для адгезивных грузов
	Alu5: внутренняя сторона адгезивных грузов/ внешняя сторона крепёжных грузов
	Alu4: внутренняя сторона крепёжных грузов/ внешняя сторона адгезивных грузов
	Alu3: внутренняя сторона крепёжных грузов внешняя сторона спрятанных адгезивных грузов
	Alu2: спрятанные адгезивные грузы
	Alu1: стандартная программа для адгезивных грузов
	Стандартная программа для крепёжных грузов

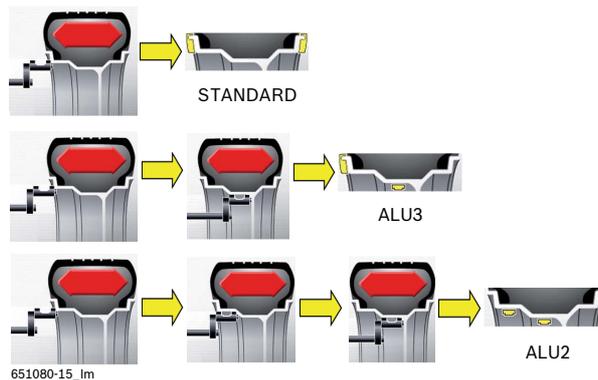
¹⁾ Особое внимание обратить на текущие установки для применения адгезивного груза (смотреть гл. 8.3.2)!

²⁾ Если, из-за особой формы обода, адгезивный груз не может быть установлено вблизи с внешней кромкой обода, необходимо немного увеличить вес.

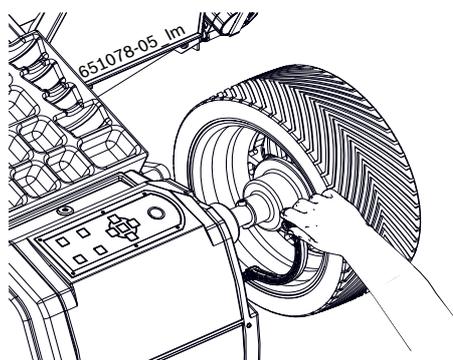
9.2 Введение данных обода

i Если невозможно электронное измерение характеристик колеса, данные колеса могут быть введены вручную.

i Выбор программы балансировки происходит путем выбора на экране, показанном на рисунке или автоматически для программ Standard, Alu2, Alu3 путем измерения калибра при помощи калибра с электронной выдвижной частью. Дальнейший выбор происходит автоматически в зависимости от количества обнаруженных точек.



1. Установить электронный раздвижной калибр для расстояния и диаметра обода на обode.



i Точка измерения отображается на экране в зависимости от выбранной программы балансировки.



2. Считывание положения подтверждается звуковым сигналом, отображаются данные положения.

Если выбрана программа Standard, для завершения измерения достаточно установить калибр в положение паузы; для использования других программ необходимо получить дополнительные точки.



- Установить электронный раздвижной калибр для расстояния и диаметра обода на ободе.
- Считывание положения подтверждается звуковым сигналом, отображаются данные положения.

Если выбрана программа Alu3 для завершения измерения достаточно установить выдвигной калибр в положение паузы или получить последнюю точку, автоматически перейдя, таким образом, к программе Alu2.



- Установить электронный раздвижной калибр для расстояния и диаметра обода на ободе.
- Считывание положения подтверждается звуковым сигналом, отображаются данные положения.

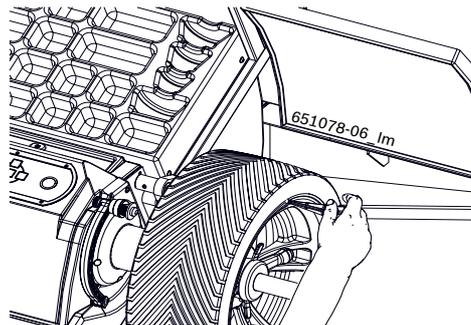
- Процедура ввода данных для внутренних точек закончена; установить выдвигной калибр в положение паузы



В программах балансировки Alu2, Alu3 (ALUDATA®) электронный измерительный кронштейн не обязательный. Обе точки измерения определяются с помощью раздвижного калибра.

Завершение программ Alu1, Alu4, Alu5, Pax1 и Standard происходит путем получения измерения внешней точки при помощи внешнего электронного измерительного инструмента в соответствии с описанной ниже процедурой.

- Установить электронный измерительный кронштейн для ширины обода на ободе.



- Точка измерения отображается на экране в зависимости от выбранной программы балансировки.
 - Считывание положения подтверждается звуковым сигналом, отображаются данные положения.
- ➔ Теперь на дисплее считываются и отображаются отдельные значения.

9.3 Измерение дисбаланса

- И Только если все данные для затяжки колеса правильные, может быть выполнена, правильна балансировка колёс.
 - И Измерение может быть прервано в любой момент:
 - Нажать кнопку <STOP>.
 - Открытие защитного колпака колеса
1. Закрыть защитный колпак колеса.
 - ⇒ Измерение дисбаланса запускается автоматически
 - ⇒ По завершении измерения значения масс и положений балансирующих грузов, отображаются на дисплее: левая рамка для внутреннего уровня балансировки, правая рамка для внешнего уровня балансировки.
 2. Открыть защитный колпак колеса.

9.4 Крепление балансировочных грузов

- И Если измеренный дисбаланс колеса слишком высокий (например, статический дисбаланс >50 гр.) рекомендуется выполнить "**минимизация дисбаланса**" (смотреть гл. 10).

9.4.1 Распределение балансировочных грузов (разделение)

- И "**Программа Split**" вызывается после измерения, если необходимо установить грузы в одно определённое положение (например, за спицами или спицей). Крепление рекомендуется проводить с помощью ALUDATA®.

1. Выбрать программу Split и количество спиц.



2. Установить требуемое положение (например, спицу) в положение на 12 часов.
 3. Подтвердить кнопкой <OK>.
- Указываются отдельные грузы и положения.

9.4.2 Без ALUDATA®

1. Повернуть колесо вручную.
 - ⇒ Как только будет достигнуто требуемое положение для крепления балансировочного веса, на экране отобразиться зелёный прямоугольник.
- И Синие прямоугольники, отображённые с обеих сторон шины, указывают на экране направление, в котором должно быть повернуто колесо, чтобы установить его в правильное положение для последующей балансировки.
2. Выбрать балансировочный груз требуемого значения (рядом с зелёным прямоугольником).
3. Закрепить балансировочный груз в самом высоком перпендикулярном положении (12 часов) колеса.
- И Положение зависит от выбранной установки для точки применения (смотреть гл. 8.3.2)
4. Повторить процедуру для второго груза.

- И После крепления балансировочных грузов необходимо повторить измерение дисбаланса для проверки дисбаланса.

9.4.3 С лазерным лучом

- И Ручное применение адгезивных грузов (без ALUDATA®) упрощается лазерным лучом. В меню "Установки" подключается тип применения (смотреть гл. 11.2)
 - И При указании позиционирования груза пользователь должен занести в память расстояния от кромки обода. Настоящее расстояние должно соблюдаться и для установки груза.
1. Повернуть колесо в правильное положение.
 - ⇒ Подключается лазер и лазерный луч проектируется на линию обода.
 2. Выровнять груз по центру относительно лазерного луча и закрепить на расстоянии от кромки, которое было определено ранее.
 - И Грузы, закрепляемые болтами, всегда устанавливаются на 12 часов. Положение 12 часов указывается лазером.

9.4.4 С ALUDATA®

I Только в 3 программах: Alu2, Alu3 и Pax2 адгезивные грузы могут быть закреплены с помощью ALUDATA®.

1. Повернуть колесо вручную.
 - ⇒ Как только будет достигнуто требуемое положение для крепления балансировочного веса, колесо блокируется и на экране отобразится зелёный прямоугольник.

I Синие прямоугольники, отображённые с обеих сторон шины, указывают на экране направление, в котором должно быть повернуто колесо, чтобы установить его в правильное положение для последующей балансировки.

2. Выбрать адгезивный груз требуемого значения (рядом с зелёным прямоугольником).
3. Установить адгезивный вес в раздвижной калибр.
4. Установить раздвижной калибр в обод.
 - ⇒ Указывается точка адгезивного груза.
 - ⇒ Раздвижной калибр блокируется в положении (прямоугольник меняет цвет с жёлтого, на зелёный).
5. Установить адгезивные веса с помощью раздвижного калибра.
6. Повторить процедуру для второго балансировочного груза.

I После крепления балансировочных грузов необходимо повторить измерение дисбаланса для проверки дисбаланса.

9.5 Ручной раздвижной калибр

С помощью ручного раздвижного калибра, в балансирующих программах Alu2, Alu3 и Pax2 можно измерить ширину обода и установить и закрепить, простым образом адгезивные грузы.

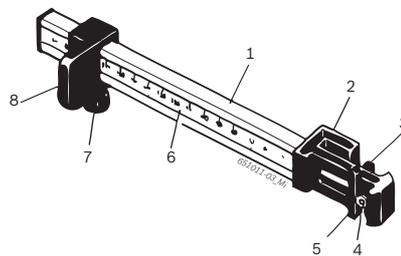
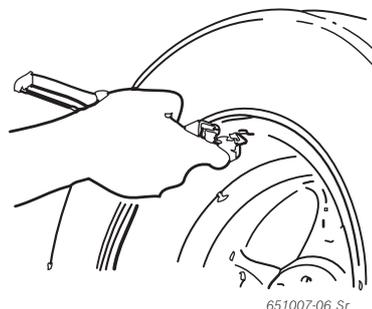


Fig. 9: Ручной раздвижной калибр

- 1 Рукоятка раздвижного калибра
- 2 Головка раздвижного калибра
- 3 Внутренний зажим для грузов
- 4 Выталкиватель
- 5 Внешний зажим для грузов
- 6 Шкала
- 7 Накатной болт
- 8 Кулисный камень со стопором

9.5.1 Измерение ширины обода

1. Установить кулисный камень ручного калибра на внутреннюю кромку обода.



2. Установить внешний зажим для грузов в положение, где должны быть закреплены балансирующие грузы.
3. Закрепить кулисный камень с помощью накатного болта.
4. Получить размер и ввести значение, как ширину обода в единицу измерения "мм".
5. Запустить измерение.
6. Оценка измерения:
 - ⇒ На левом дисплее отобразится значение адгезивного груза, который должен быть установлен с помощью внутреннего зажима для грузов (Alu2 и Pax2) или как крепёжный груз (Alu3).
 - ⇒ На правом дисплее отобразится значение адгезивного груза, который должен быть установлен внешним зажимом для грузов.

9.5.2 Установка балансировочных грузов.

1. Установить колесо в соответствующее положение (часов 12).
2. Inserire il peso adesivo necessario nella pinza esterna per pesi.
3. Posizionare il corsoio sul bordo del cerchione.
4. Posizionare il peso adesivo tramite l'espulsore nella corrispondente posizione e spingerlo per farlo aderire bene.



5. Установить второй адгезивный груз во внутренний зажим для грузов.
6. Установить кулисный камень на кромку обода.
7. Установить адгезивный груз с помощью выталкивателя и протолкнуть его, чтобы он плотно прилегал.

И С помощью балансировочной программы Alu3 устанавливается и крепится крепёжный груз.

9.6 Измерительный циркулюпе

И Ширина обода может быть измерена на самом ободе или с помощью измерительного циркуля.

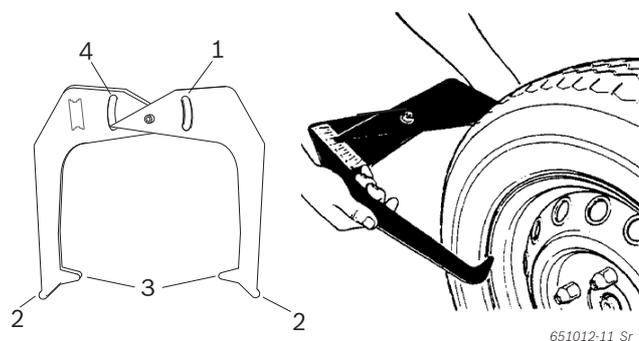


Fig. 10: Считывание данных обода с помощью измерительного циркуля

- 1 Шкала диаметра циркуля
- 2 Внешняя точка для диаметра обода
- 3 Внутренняя точка ширины обода
- 4 Шкала ширины обод

1. Установить внутренние точки измерительного циркуля на кромку обода.
2. Снять значение на шкале ширины обода.
3. Ввести измеренную ширину обода.

10. Минимизация дисбаланса

Если дисбаланс, измеренный на колесе слишком высок (напр., статический дисбаланс >50 гр), то рекомендуется выполнить "**минимизацию дисбаланса**".

Программа заключается в минимизации общего дисбаланса за счет компенсации между статическим дисбалансом шины и обода.



1. Partendo da "**pagina principale equilibratura ruota**" premere → → → e <OK>.
⇒ Si apre la "**Minimizzazione dello squilibrio**".

! Выполнять все процедуры с максимальной точностью! Следовать указаниям, отображённым на экране.

от ЭТАПА 1 до ЭТАПА 4:

1. Закрыть защитный колпак колеса.
⇒ Запуск измерения.
2. Прокрутить колесо, чтобы установить клапана в положение 12.
3. Нажать <OK>.
⇒ При первом запуске в память заносится контрольное положение колеса.
4. Установить контрольную отметку на шину (в соответствии положения клапана).
5. Снять колесо с фланца.
6. Повернуть шину на 180 градусов на обода.

¶ Для этого, понадобится метка, оставленная ранее.

7. Затянуть колесо.
8. Повернуть клапан в положение на 12 часов.
9. Нажать <OK>.
⇒ Сохраняется новое положение колеса на фланце.
10. Закрыть защитный колпак колеса.
⇒ Запуск измерения.

Были получены следующие значения:

- дисбаланс обода
- текущий дисбаланс
- дисбаланс шины
- минимальный возможный дисбаланс

¶ После просмотра отдельных значений, следует перейти к минимизации дисбаланса (ЭТАП от 5 до 7).

от ЭТАПА 5 до ЭТАПА 7:

1. Прокрутить колесо, чтобы установить стрелки на экране в центральное положение.
2. Оставить отметку на шине в положение на 12 часов.
3. Нажать <OK>.
4. Снять колесо с фланца.
5. Повернуть шину на обода, пока не будут совпадать метка с положением клапана.
6. Затянуть колесо.
7. Повернуть клапан в положение на 12 часов.
8. Нажать <OK>.
⇒ Сохраняется новое положение колеса на фланце.

¶ Чтобы прокрутить шину на обода, возможно, понадобится снять её, дополнительно разуплотнить борта и вновь накачать его после вращения.

9. Закрыть защитный колпак колеса.
⇒ Запускается цикл проверки.

¶ В случае повторения проверочного цикла на экране отображается соответствующее значение. В этом случае выполнить минимизацию (повторить процедуру, начиная с ЭТАПА 5).

- ➔ По завершении цикла проверки, дисбаланс автоматически сравнивается со значением минимального остаточного дисбаланса. Если разница между этими двумя значениям ниже максимально допустимого значения. это значит, что компенсация между шиной и ободом - оптимальная.
10. Нажать <OK>.
⇒ Возврат на "**основную страницу**".

¶ Если цикл завершается правильно, следует повторить всё процедуру (начиная с ЭТАПА 1).

11. Нажать <OK>.
⇒ Возврат на "**основную страницу**".

11. Неполадки

Другая информация о возможных неполадках, носит преимущественно технический характер, следовательно, они должны быть проверены и устранены квалифицированным техническим персоналом. В любом случае необходимо обратиться в службу технической поддержки или к уполномоченному представителю оснащения Sicam.

Чтобы сократить сроки операции, необходимо при телефонном разговоре указать данные, приведённые на идентификационной табличке (этикетка со стороны фланца станка SBMV 760 AW) и вид повреждения.

Неполадки	Причины	Способ устранения
Экран при включении, не включается.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повреждён плавкий предохранитель или нехватка фазы. 2. Повреждение плавкого предохранителя в электроустановке. 3. Повреждение плавкого предохранителя панели управления/панели отображения. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверка кабеля электропитания. 2. Замена плавкого предохранителя в электроустановке. 3. Замена плавкого предохранителя панели управления/панели отображения. Обратиться в службу технической поддержки. <p>Внимание: повторный выход из строя плавкого предохранителя, говорит о неполадках в работе!</p>
1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Утеряны данные тарирования и идентификации памяти основной платы. 2. Не были выполнены один, или несколько этапов градуировки (конфигурация, градуировка электронного калибра/ измерительного кронштейна). 	Проверить и изменить градуировки и установки.
2	Защитный колпак колеса поднят до того, как было завершено измерение.	Дождаться завершения измерения до того, как поднять защитный колпак колеса.
3	<ol style="list-style-type: none"> 1. При запуске измерения, колесо вращается назад. 2. Неправильное подключение двигателя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить, что остановлен запуск колеса и вращать колесо назад, нажимая на кнопку СТАРТ. 2. Проверить подключение двигателя.
4	<ol style="list-style-type: none"> 1. Двигатель не вращается/ Двигатель не достигает необходимого количества оборотов 2. Неполадка работы электроустановки. 3. Неполадка электронной платы. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить напряжение сети (возможно слишком низкое). 2. Проверка подключения электроэнергии или кабеля электропитания. 3. Замена электронной платы.
5	<ol style="list-style-type: none"> 1. На колеса не был установлен балансировочный груз. 2. Датчики измерения не были подключены правильно. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повторить градуировку сначала и если это предусматривает процедура, установить балансировочные грузы (смотреть 12.2) 2. Проверить подключение измерительных датчиков.
6	<ol style="list-style-type: none"> 1. Защитный колпак колеса не был опущен. 2. Повреждение микровыключателя. защитного колпака колеса 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Опустить защитный колпак, когда установлено колесо. 2. Замена выключателя для защитного колпака колеса.
7	Слишком большая разница между 2 измерительными датчиками.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить, что правильно установлен вес тарирования; 2. Также проверить установку станка: возможно станок не стабильный и подвержен повышенной вибрации; 3. Проверить контакт между измерительным датчиком и платой; 4. Заменить измерительный датчик; 5. Заменить плату.
8	Не правильно подключён или поврежден внутренний измерительный датчик или повреждён соответствующий кабель.	Проверить подключение левого измерительного датчика, при необходимости, заменить его.
9	Не правильно подключён или поврежден внешний измерительный датчик или повреждён соответствующий кабель.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить подключение правого измерительного датчика 2. Заменить измерительный датчик;
10	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повреждён датчик обнаружения позиции. 2. Двигатель не вращается. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить подключение платы; 2. Убедиться, плата фотоэлектрического барьера защищена от света, при необходимости, накрыть её; 3. Если дефект не устраняется, проверить плату фотоэлектрического барьера и при необходимости заменить его. 4. Проверить электроустановку.

Неполадки	Причины	Способ устранения
11	1. Повреждён датчик обнаружения фазы. 2. Двигатель не вращается.	1. Проверить подключение платы; 2. Убедиться, плата фотоэлектрического барьера защищена от света, при необходимости, накрыть её; 3. Если дефект не устраняется, проверить плату фотоэлектрического барьера и при необходимости заменить его. 4. Проверить электроустановку.
17	Груз за диапазоном настройки (вес, необходимый для настройки превышает 250 грамм).	a) Проверить, что колеса правильно закреплено на фланце. b) Определить (в любом случае) положения внешнего груза, закрепить груз в 100 грамм и запустить второе измерение.
18	Не введены данные колеса.	Ввести данные колеса перед тем, как выполнить измерение.
19	Входной сигнал правого измерительного датчика ниже левого датчика.	Поменять местами подключения двух измерительных датчиков.
20	1. Во время измерения была нажата педаль. 2. Скорость вращения двигателя не регулярная. 3. Скорость колеса ниже минимального значения.	1. Не приводить педаль в действие, когда двигатель не в работе; 2. Обратите внимание, что во время измерения, станок SBMV 760 AW не подвергается толчкам. 3. Проверить напряжение сети (возможно слишком низкое).
21	Основная плата зафиксировала слишком высокую скорость колеса с открытым защитным колпаком (вал вращается на высокой скорости, при этом оборудование не подключено): отключается питание.	1. Выключить станок SBMV 760 AW 2. опустить защитный колпак колеса и включить оборудование, не приводить колесо в движение 3. Если сообщение об ошибке не пропадает, необходимо обратиться в службу технической поддержки.
22	Нерегулярность сигналов измерительного датчика.	1. Убедиться, плата фотоэлектрического барьера защищена от света, при необходимости, накрыть её; 2. Проверить плату фотоэлектрического барьера и при необходимости заменить его; 3. Проверить видеоплату, при необходимости, заменить её.
29	ВНИМАНИЕ: раздвижной калибр не находится в положении покоя.	1. Установить раздвижной калибр в положение покоя. 2. Повторить градуировку электронного раздвижного калибра.
30	Измерительные кронштейны были отключены.	Перед подключением выполнить градуировку.
31	Нажата педаль. Идёт отключение.	1. Избегать нажимать на педаль во время цикла измерения; 2. Проверить правильность работы микровыключателя педали.
32	Нажата педаль.	1. Избегать нажимать на педаль во время цикла измерения; 2. Проверить правильность работы микровыключателя педали.
33	Не правильная оперативная система!	Использовать другую плату.
34	Перезапустить систему.	
35	Ошибка градуировки конусности	Связаться со службой технической поддержки.
36	Значение градуировки конусности за допуском	Повторить цикл измерения.
37	Принтер подсоединён неправильно.	Проверить соединение с Печатающим устройством.
38	Текст Отсутствующие языки	При повторении ошибки связаться со службой технической поддержки.
39	Неправильная версия аппаратно-программного обеспечения WINCE для выбранного языка.	Выбранный язык будет заменён на английский.
40	Аварийная остановка.	Повторить цикл измерения.
41	Калибр ширины должен быть калиброван.	Произвести калибровку калибра измерения ширины.

12. Техобслуживание

12.1 Очистка и техобслуживание



Перед проведением операций по очистке или техобслуживанию, отключить SBMV 760 AW с помощью рубильника ВКЛ/ВЫКЛ и изъять штепсель из сети электропитания.

! Не использовать моющие средства, которые содержат растворители. Для очистки компонентов из синтетического материала, использовать спирт или моющие средства со схожими свойствами.

Для обеспечения бесперебойной работы и эффективного функционирования станка SBMV 760 AW, необходимо выполнять следующие работы:

Техобслуживание	еженедельно
Очищать подвижные механические компоненты, распылить на них масло или керосин и смазать моторным маслом или соответствующей консистентной смазкой.	x

12.2 Градуировка

ii Рекомендуется выполнить градуировку станка SBMV 760 AW при проведении операций техобслуживания, проводимых раз в полгода, при замене фланца или если результаты измерения не точные, выполняя следующую процедуру:

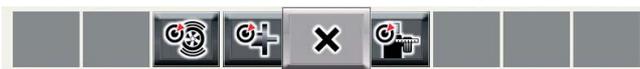
1. Градуировка фланца.
2. Градуировка раздвижного калибра и измерительного кронштейна.
3. Градуировка станка SBMV 760 AW.
4. Выполнить контрольное измерение.

12.2.1 Вызов меню градуировки

1. Вызов меню "Установки и Сервис"



2. Ввести пароль: <=> <=> <↑>.
 - Отображается меню градуировки.

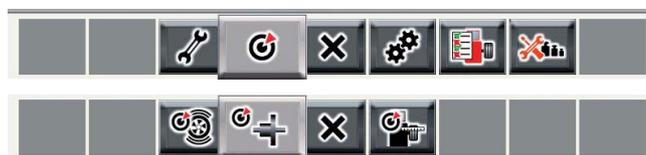


	Градуировка с колесом
	Градуировка фланца
	Возврат на главную страницу.
	Градуировка раздвижного калибра и измерительного кронштейна.

12.2.2 Градуировка фланца

ii Выполнять указания, отображаемые на экране.

1. Установить фланец (смотреть гл. 5).
- ii** Не затягивать колеса, не использовать инструментов для затяжки.
2. Выбрать Градуировка фланца и подтвердить кнопкой <OK>.



- ⇒ Запускается градуировка.
- 3. Закрыть предохранительный колпак колеса.
 - ⇒ Запускается измерение.
- Завершена градуировка фланца.
- Дисбаланс устанавливается на значение "0".

12.2.3 Градуировка электронного раздвижного калибра/измерительного кронштейна с дисплей

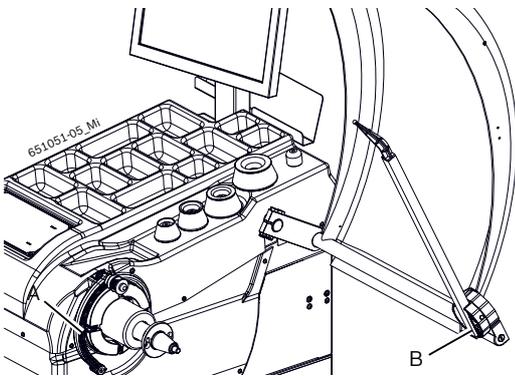
 Выполнять указания, отображаемые на экране.

1. Выбрать Калибровку раздвижного калибра и калибра угловой ширины и подтвердите с помощью **<OK>**.

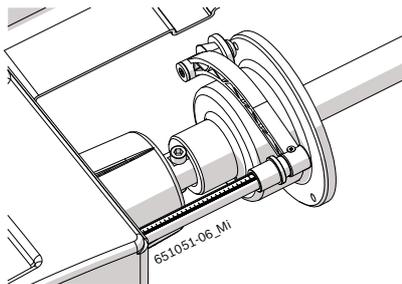


⇒ Начнется калибровка.

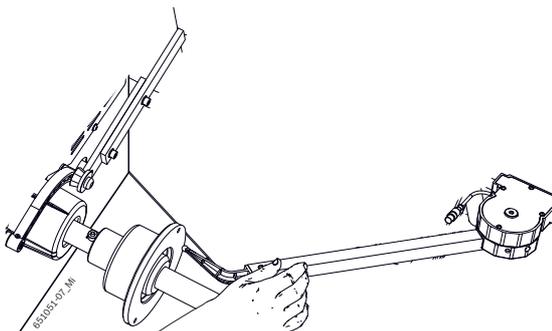
2. Установить калибр расстояния А и ширины В в положение отдыха и нажать **<OK>**.



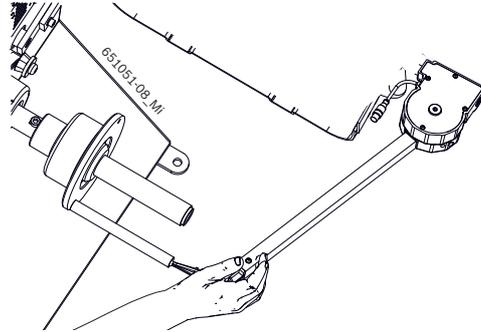
3. Установить калибр считывания расстояния на 0 мм. Задать считанное значение и нажать **<OK>**.
4. Установить калибр расстояния А в упор на внутреннюю часть фланца. Измерить и задать считанное значение, после чего нажать **<OK>**.



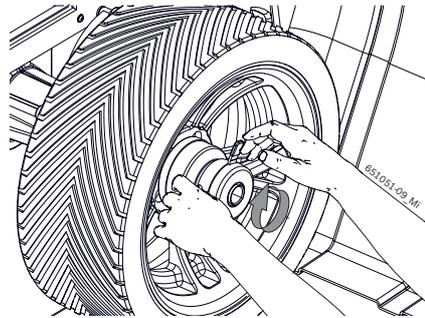
5. Установив в положение отдыха калибр расстояния А, перевести калибр ширины В в упор на наружную стенку фланца и нажать **<OK>**.



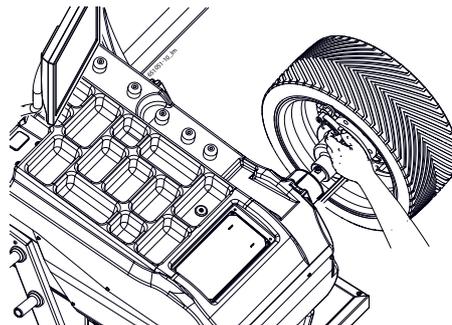
6. Смонтировать калибровочный штифт ширины к наружной части фланца. Установить калибр ширины в упор на наконечник штифта и нажать **<OK>**.



7. Демонтировать штифт и смонтировать эталонный стальной обод на 14" или 15" с помощью специальной зажимной гайки.



8. Задать размеры колеса и, установив калибр считывания расстояния в упор на колесе, нажать **<OK>**.



⇒ Процедура завершена.

12.2.4 Calibrazione SBMV 760 AW

 Выполнять указания, отображаемые на экране.

1. Закрепить колесо легкового автомобиля средних размеров в оптимальном состоянии (например, ширина 5.5", диаметр 14") на фланце.
2. Выбрать Градуировка SBMV 760 AW и подтвердить кнопкой <OK>.



⇒ Запускается градуировка.

3. Ввести данные по ободу и подтвердить кнопкой <OK>.
4. Нажать <START>.

⇒ Запускается измерение.
5. Ввести любой вес градуировки между 40 и 120 гр. и подтвердить кнопкой <OK>.
6. Установить вес градуировки введённого значения с внутренней стороны колеса.
7. Нажать <START>.

⇒ Запускается измерение.
8. Повернуть колесо, пока балансировочный груз не будет установлен в положение 12 часов.
9. Снять балансировочный груз с внутренней стороны колеса и установить его на внешнюю сторону (12 часов).
10. Нажать <START>.

⇒ Запускается измерение.
11. Повернуть колесо, пока груз не будет установлен в положение 6 часов.
12. Нажать <OK>.

→ Градуировка завершена.

 Выполненная градуировка автоматически сохраняется в постоянном режиме.

12.2.5 Контрольное измерение

 Точное центрирование колеса является основным требованием как для измерения и контроля, так и для каждой градуировки.

 В последующем описании звук и автоматический запуск подключены (смотреть гл. 8.3.3).

1. Закрепить колесо легкового автомобиля средних размеров в оптимальном состоянии (например, ширина 5.5", диаметр 14") на фланце.
2. Ввести данные колеса (смотреть гл. 8.2).
3. Закрывать предохранительный колпак колеса.

⇒ Запускается измерение.
4. Выполнить искусственный дисбаланс, устанавливая например контрольный груз 60 гр. на одну из сторон.
5. Закрывать предохранительный колпак колеса.

⇒ Запускается измерение.

⇒ Станок SBMV 760 AW должен точно указывать настоящий дисбаланс (значение и положение). С другой стороны указание должно быть не больше 5 гр..

 Чтобы проверить положение дисбаланса, повернуть колесо в рекомендуемое положение для крепления балансировочных грузов. Ранее установленный контрольный груз должен находиться перпендикулярно под осью вращения (положение на 6 часов).

 В некоторых случаях необходимо повторить градуировку:

- Указанное значение дисбаланса отличается (со стороны контрольного груза выше на 1 гр., с другой стороны свыше 5 гр.).
- Указанное положение дисбаланса отличается (контрольный груз не находится в положении между 5:30 и 6:30 часами)

6. Снять контрольный груз.
7. Ослабить колесо и повернуть его на 35°.
8. Вновь закрепить колесо.
9. Закрывать предохранительный колпак колеса.

⇒ Запускается измерение.

→ После проведения контрольного измерения, указанный дисбаланс не должен превышать максимальный дисбаланс 10 гр. с каждой стороны (15 гр. для особенно тяжёлых колёс). Настоящая ошибка может быть вызвана погрешностью центрирования колеса. Если же контрольное измерение выявило больший дисбаланс, необходимо в обязательном порядке проверить компоненты, выполняющие центрирование колеса на предмет износа, зазора или загрязнений.

13. Вывод из эксплуатации

13.1 Временные вывод из эксплуатации

В случае длительного неиспользования.

- Отключить от сети электропитания.

13.2 Смена положения

- При передаче станка SBMV 760 AW, предоставить всю документацию, включая документацию по оснащению вместе с оборудованием.
- Перевозка станка SBMV 760 AW должна быть выполнена только в оригинальной упаковке или подобной.
- Отключить от сети электропитания.
- Соблюдать указания для первого запуска в работу.
- Закрепить станок SBMV 760 AW 4 болтами к поддону

13.3 Утилизация и сдача в металлолом

13.3.1 Вещества с риском загрязнения вод

! Масла и смазочные материалы, а также, содержащие их детали (например, фильтры) это вещества, с риском загрязнения воды!

1. Вещества с риском загрязнения воды не должны попадать в канализацию.
2. Утилизировать вещества с риском загрязнения вод, в соответствии с действующим нормативными требованиями в настоящей отрасли.

13.3.2 Станок SBMV 760 AW и комплектующие детали

1. Отключить станок SBMV 760 AW от сети электропитания и отсоединить кабель электропитания.
2. Разобрать SBMV 760 AW, распределить материал по категориям и утилизировать его в соответствии с действующим нормативными требованиями.



SBMV 760 AW подходит под нормативные требования европейской директивы 2002/96/CE (директива об утилизации электрического и электронного оборудования).

Электрические и электронные приборы, выведенные из эксплуатации, а также их кабельная проводка, аккумуляторы и батареи, должно быть утилизированы отдельно от бытовых отходов.

- Для утилизации настоящих продуктов, обратиться к специальным центрам сбора.
- Правильная утилизация станка SBMV 760 AW помогает предотвратить нанесение ущерба окружающей среде и не подвергать опасности здоровья людей.

14. Технические данные

14.1 SBMV 760 AW

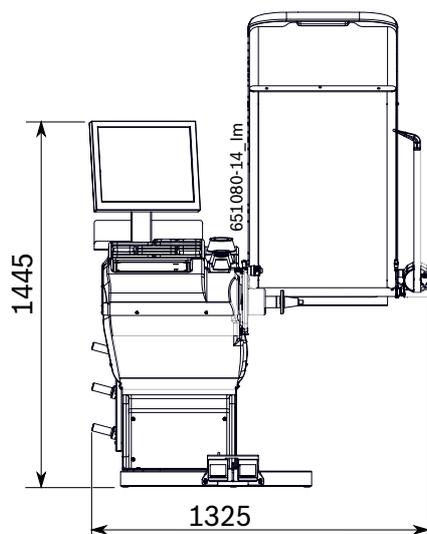
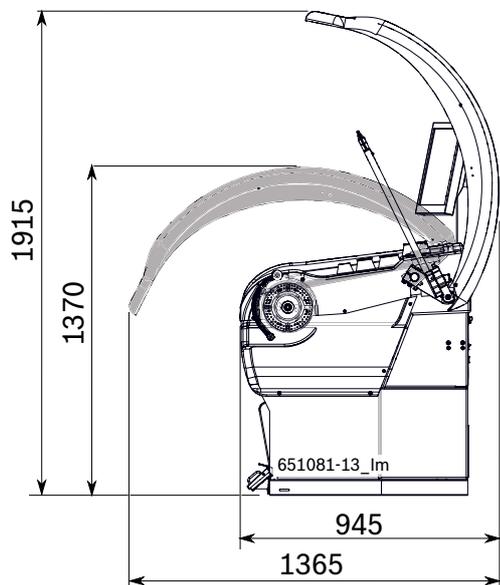
Функция	Требования
Скорость балансировки	210 U/min 50 Hz / 262 U/min 60 Hz
Разрешение	1/5 g (0.05/0.15 oz)
Уровень шума	< 70 dB
Потребление энергии	0,7 kW
Питание	115 V 1~ (60 Hz) / 115 V 1~ (50 Hz) / 230 V 1~ (50 Hz) / 230 V 1~ (60 Hz)
Класс защиты	IP 22

14.2 Рабочая область

Функция	мин / макс
Ширина обода	1"– 24"
Диаметр банджажа колеса	12"– 30"
Максимальный диаметр шины	1200 mm
Максимальный вес колеса	80 kg
Питание	115 V 1~ (50 Hz)
Версия программного обеспечения	6.21
Максимальный задаваемый диаметр	6" - 40"
Максимальный измеряемый диаметр	12" - 30"
Потребляемая мощность	0,7 kw
Пневматическое питание	8 - 12 bar
Максимальная ширина колеса	565
Среднее время цикла	6 sec

14.3 Габаритные размеры и вес

Функция	Требования
SBMV 760 AW (a x l x p) макс	1915 x 1325 x 1365 mm
Вес нетто	167,3 kg



Sicam snc società unipersonale

Tire Equipment
Via G. Corradini 1
42015 Correggio
ITALIEN

www.sicam.it
service@sicam.it

1 695 656 422 | 2011-09-12